

## Το Ευαγγελικό Ανάγνωσμα της Κυριακής Ε΄ Ματθαίου

/ [Ορθόδοξες Προβολές](#)



### Το [Ευαγγελικό Ανάγνωσμα](#) της Κυριακής Ε΄ Ματθαίου: Ματθ. η΄ 28 - θ΄ 1 (5-7-2026)

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐλθόντι τῷ Ἰησοῦ εἰς τὴν χώραν τῶν Γεργεσηνῶν ὑπήντησαν αὐτῷ δύο δαιμονιζόμενοι, ἐκ τῶν μνημείων ἐξερχόμενοι, χαλεποὶ λίαν, ὥστε μὴ ἰσχύειν τινὰ παρελθεῖν διὰ τῆς ὁδοῦ ἐκείνης. Καὶ ἰδοὺ ἔκραξαν, λέγοντες· Τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ, Υἱὲ τοῦ Θεοῦ; ἤλθες ὧδε πρὸ καιροῦ βασανίσει ἡμᾶς; Ἦν δὲ μακρὰν ἀπ' αὐτῶν ἀγέλη χοίρων πολλῶν βοσκομένη. Οἱ δὲ δαίμονες παρεκάλουν αὐτόν, λέγοντες· Εἰ ἐκβάλλεις ἡμᾶς, ἐπίτρεπον ἡμῖν ἀπελθεῖν εἰς τὴν ἀγέλην τῶν χοίρων. Καὶ εἶπεν αὐτοῖς· Ὑπάγετε. Οἱ δὲ ἐξελθόντες, ἀπήλθον εἰς τὴν ἀγέλην τῶν χοίρων. Καὶ ἰδοὺ, ὥρμησε πᾶσα ἡ ἀγέλη τῶν χοίρων κατὰ τοῦ κρημοῦ εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἀπέθανον ἐν τοῖς ὕδασι. Οἱ δὲ βόσκοντες ἔφυγον· καὶ ἀπελθόντες εἰς τὴν

πόλιν, ἀπήγγειλαν πάντα, καὶ τὰ τῶν δαιμονιζομένων. Καὶ ἰδοῦ, πᾶσα ἡ πόλις ἐξῆλθεν εἰς συνάντησιν τῷ Ἰησοῦ· καὶ ἰδόντες αὐτόν, παρεκάλεσαν ὅπως μεταβῆ ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν. Καὶ ἐμβὰς εἰς τὸ πλοῖον, διεπέρασε, καὶ ἦλθεν εἰς τὴν ἰδίαν πόλιν.

## **Απόδοση σε νεοελληνική το Ευαγγελικό Ανάγνωσμα της Κυριακής Ε΄ Ματθαίου**

Τόν καιρόν ἐκεῖνον, ὅταν ἦλθε ὁ Ἰησοῦς στήν ἀντικρινή ὄχθη, στή χώρα τῶν Γεργεσηνῶν, τόν συνάντησαν δύο δαιμονιζόμενοι πού ἔβγαιναν ἀπό τά μνημεῖα, πολύ ἐπικίνδυνοι, σέ σημεῖο πού νά μήν μπορεῖ κανεῖς νά περάσει ἀπό ἐκεῖνον τόν δρόμο. Καί ξαφνικά φώναξαν καί εἶπαν: Τί ἔχεις μαζί μας Ἰησοῦ, Υἱέ τοῦ Θεοῦ; Ἦλθες ἐδῶ γιά νά μᾶς βασανίσεις πρόωρα; Μακριά ἀπό αὐτούς ὑπῆρχε ἕνα κοπάδι πολλῶν χοίρων πού ἔβοσκαν. Οἱ δαίμονες τόν παρακαλοῦσαν καί ἔλεγαν: Ἐάν μᾶς βγάλεις, ἄφησέ μας νά πᾶμε στό κοπάδι τῶν χοίρων. Καί τούς εἶπε: Πηγαίνετε. Αὐτοί μόλις βγῆκαν, πῆγαν στό κοπάδι τῶν χοίρων, καί ἀμέσως ὅλο τό κοπάδι τῶν χοίρων ὄρμησε καί κατακρημνίστηκε στή θάλασσα καί πνίγηκαν στά νερά. Οἱ βοσκοί ἔφυγαν, καί ὅταν πῆγαν στήν πόλη, διηγήθηκαν ὅλα ὅσα ἔγιναν, καί περί τῶν δαιμονιζομένων. Καί ἀμέσως, ὅλοι οἱ κάτοικοι τῆς πόλεως βγῆκαν νά συναντήσουν τόν Ἰησοῦ· καί ὅταν τόν εἶδαν, τόν παρακάλεσαν νά φύγει ἀπό τήν περιοχή τους. Ἀφοῦ ἐπιβιβάστηκε στό πλοῖο, διέσχισε τή λίμνη καί ἦλθε στήν πόλη του.

(Ἡ Καινή Διαθήκη, το πρωτότυπο κείμενο με νεοελληνική απόδοση του ομοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, εκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)